



# Zephyr

Home Food Dehydrator



**Nederlands**

Pagina 1

**English**

Page 7

**Deutsch**

Seite 13

**Français**

Page 19

**Español**

Página 25

**Italiano**

Pagina 31

**Polska**

Strona 37

**Česky**

Stránka 43

NL EN DE FR ES IT PL CS

*Kenner's*

Copyright © 2022 | Kenner's bv | Version 1.2

**Geachte klant,**

Met de aankoop van dit heeft u een juiste keuze gemaakt. Met periodiek onderhoud en de juiste zorg zult u er vele jaren plezier van hebben. Lees de gebruikershandleiding goed door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en neem de veiligheidsinstructies in acht die hieronder beschreven worden.

Personen die de gebruiksaanwijzing van dit apparaat niet kennen moeten het niet gebruiken. Bewaar de verpakking voor later gebruik, maar gooi alle plastic verpakkingsmateriaal weg. Het kan gevaarlijk zijn voor kinderen die er mee gaan spelen.

**Dompel dit product nooit volledig onder water!****Met de juiste aandacht en zorg heeft u jarenlang plezier van dit apparaat!**

Lees daarom deze handleiding alstublieft goed door en volg de instructies op zodat u schade kunt voorkomen en zolang mogelijk plezier hebt van uw apparaat. Schade die ontstaat door het niet opvolgen van de instructies valt niet onder garantie of enige aansprakelijkheid.

**INHOUDSOPGAVE**

CONTACT & ONDERSTEUNING .....	2
TECHNISCHE GEGEVENS .....	2
GARANTIE & REPARATIE .....	2
CONFORMITEITSVERKLARING .....	2
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES .....	3
BEDIENINGSINSTRUCTIES .....	4
BELANGRIJK: VOORBEREIDEN OP EERSTE GEBRUIK .....	4
ALGEMENE TIPS VOOR GEBRUIK .....	4
ONDERHOUDSINSTRUCTIES .....	5
STORINGEN: OORZAKEN & OPLOSSINGEN .....	6
AFVAL & RECYCLING .....	6

---

## CONTACT & ONDERSTEUNING

---

Voor meer informatie over Ziva funcooking producten kunt u de QR-code hieronder scannen.

**Vragen, opmerkingen of hulp nodig?** Neem contact met ons op:



+31 (0)85 301 2306



info@ziva.cooking



Ziva™ is een geregistreerd handelsmerk van Kenners BV.

---

## TECHNISCHE GEGEVENS

---

Vermogen:	370-450W
Voltage:	220 - 230V, 50 - 60Hz
Temperatuur:	35 - 70°C
Nauwkeurigheid:	± 5°C
Bediening:	5°C / 30 min
Timer:	72 uur
Afmetingen:	33 x 33 x 28 cm
Droogladen:	6 stuks - 27,5 x 24,5 cm (polypropyleen / roestvast staal)

---

## GARANTIE & REPARATIE

---

De garantietermijn voor dit apparaat is **twee jaar**.

Is uw apparaat defect geraakt? Neem dan contact op met de verkoper of de fabrikant om het probleem snel en efficiënt op te lossen.

Schade of defecten als gevolg van onzorgvuldig handelen of het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding vallen niet onder garantie, maar kunnen mogelijk wel worden gerepareerd.

---

## CONFORMITEITSVERKLARING

---



### Fabrikant

Kenners bv, 's-Gravenweg 332A, 2911BK, Nieuwerkerk ad IJssel, Nederland

### Gecertificeerd conform Europese richtlijnen

- 2014/30/EU (EMC)
- 2014/35/EU (LVD)
- 2011/65/EU (RoHS)

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



### **Dit apparaat mag alleen bediend worden door personen ouder dan 18 jaar.**

Kinderen en personen met verminderde zintuiglijke, fysieke of mentale capaciteiten en/of zonder kennis van de veiligheidsinstructies of ervaring met de bediening moeten onder toezicht worden gehouden en worden geïnstrueerd over de bediening, veiligheid en risico's van dit apparaat.



### **WEES VOORZICHTIG: RISICO OP BRANDWONDEN!**

Dit product bevat onderdelen die zeer heet worden en brandwonden kunnen veroorzaken bij aanraking. Bijzondere aandacht en supervisie wordt dringend aanbevolen bij bediening door kinderen of personen met verminderende zintuiglijke, fysieke en mentale capaciteiten.

- Blokkeer nooit de achterzijde van het apparaat. Houdt tenminste 10 cm ruimte van wanden.
- Laat het apparaat na iedere 72 uur continu tenminste 1 uur volledig afkoelen voor maximale levensduur. Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Gebruik nooit stromend water om dit apparaat schoon te maken. Gebruik een vochtige doek.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoon maakt.
- Kinderen niet laten spelen met het apparaat. Let op kinderen in de buurt van het apparaat.
- Schoonmaken en onderhoud door kinderen alleen onder toezicht.
- Sommige onderdelen van het apparaat worden heet en kunnen brandwonden veroorzaken.
- Houdt het apparaat altijd in de gaten tijdens gebruik.
- Verkeerd gebruik van dit apparaat kan letsel en schade veroorzaken.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor letsel of schade door verkeerde gebruik van dit apparaat. Gebruik het uitsluitend voor het beoogde doel.
- Niet geschikt voor commercieel gebruik of gebruik buitenshuis.
- Verwijder alle verpakings- en transportmaterialen van het apparaat vóór gebruik.
- Controleer het apparaat op zichtbare schade en ontbrekende onderdelen.
- Gebruik alleen het meegeleverde stroomsnoer.
- Controleer tijdens gebruik dat het niet mogelijk is om over het stroomsnoer te struikelen of er onbedoeld aan te trekken.
- Voorkom dat het apparaat volledig ondergedompeld wordt in water.
- Schakel het apparaat uit en verwijderd de stekker uit het stopcontact voordat u begint met reinigen of onderhoud en wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Trek niet aan de stroomkabel tijdens het verwijderen van de stekker uit het stopcontact, maar pak de stekker vast.
- Houd dit apparaat en de stroomkabel uit de buurt van hittebronnen, hete objecten en open vlammen. Zorg dat de stroomkabel volledig is uitgerold tijdens gebruik van het apparaat.
- De stroomkabel mag niet gedraaid of om het apparaat zijn gewikkeld.
- Controleer voor ieder gebruik of de stroomkabel en stekker onbeschadigd en droog zijn.
- Wanneer het apparaat, stroomkabel of stekker beschadigd zijn laat dan altijd het apparaat controleren en eventueel vervangen of repareren door een geautoriseerde reparateur.
- Uitsluitend geschikt voor gebruik met 220-230V, 50-60Hz. Gebruik met andere voltages leidt tot verlies van de garantie.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Ongeautoriseerde reparatie of modificaties van het apparaat leidt tot verlies van garantie op het apparaat.

## BEDIENINGSINSTRUCTIES

In de afbeelding hieronder vindt u een verklaring van de verschillende (touch) knoppen en displays.

- 1. Tijd (timer) instellen**  
Druk op deze knop om de droogtijd in te stellen.
- 2. Temperatuur instellen**  
Druk op deze knop om de droogtemperatuur in te stellen.
- 3. Timerweergave**  
Weergave van de ingestelde droogtijd. Telt af naar nul.
- 4. Waarde verlagen**  
Verlaagt de gekozen instelling (temperatuur of tijd).
- 5. Waarde verhogen**  
Verhoogt de gekozen instelling (temperatuur of tijd).
- 6. Aan / uit**  
Start of stopt het programma.



## BELANGRIJK: VOORBEREIDEN OP EERSTE GEBRUIK

Voordat u de eerste keer levensmiddelen droogt dient u het lege apparaat tenminste 1 uur in te schakelen op maximale temperatuur. Het is normaal als u tijdens die proces enige witte rook ziet.

1. Sluit het apparaat aan op een stroombron
2. Stel de temperatuur in op 70°C
3. Stel de timer in op minimaal 1 uur
4. Laat het apparaat tenminste 1 uur verwarmen op 70°C
5. Het is normaal als u witte rook ziet.
6. Het apparaat is nu klaar voor het drogen van levensmiddelen.



### **Schakel het apparaat 1 uur lang in op de hoogste temperatuur.**

Het is normaal als u tijdens die proces enige witte rook ziet.  
Hierna kunt u het apparaat normaal gebruiken.

## ALGEMENE TIPS VOOR GEBRUIK

- De verdeling van de warmte in het apparaat wordt beïnvloedt door de vulling van het apparaat. Houdt er rekening mee dat lucht zich moet kunnen verplaatsen en hoe meer op een drooglade wordt geplaatst, des te minder de lucht kan circuleren.
- Fruit met het hoogste watergehalte moet op de onderste drooglade worden geplaatst.

---

## ONDERHOUDSINSTRUCTIES

---

**Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u gaat schoonmaken!**

Voorkom gevaarlijk elektrische schokken als u met water werkt door eerst het apparaat van elektriciteit te ontkoppelen. Gebruik nooit stromend water en dompel het apparaat niet onder water.

- Regelmatig reinigen is sterk aanbevolen om van een lange levensduur van uw apparaat te kunnen genieten.
- Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u gaat schoonmaken.
- Laat het apparaat eerst volledig afkoelen voordat u gaat schoonmaken.
- Gebruik nooit stromend water om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat nooit onder water.
- Gebruik een vochtige, zachte doek, eventueel met wat om vuil en resten in en op de droogoven te verwijderen.
- De roosters kunnen in een vaatwasmachine gereinigd worden.
- Schuursponsen kunnen ernstige krassen veroorzaken en onherstelbare schade veroorzaken.
- Gebruik geen organische oplosmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen die het materiaal van het apparaat aan kunnen tasten.

**De droogladden (plastic & RVS) kunnen in een vaatwasser gereinigd worden.**

Zowel de plastic (polypropyleen) als de roestvast stalen ladden zijn vaatwasser veilig.

De droogoven zelf kan **niet** gewassen worden in een vaatwasser.



Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, organische oplosmiddelen en schuursponsen om het apparaat te reinigen. Deze kunnen onherstelbare schade aanrichten die niet onder garantie valt.

## STORINGEN: OORZAKEN & OPLOSSINGEN

### Probleem

Het apparaat wil niet inschakelen

### Mogelijk oorzaak & oplossing

Controleer of de stekker in het stopcontact is gestoken.  
Controleer of de stroomkabel of stekker is beschadigd.

Het apparaat is ingeschakeld, maar het display werkt niet

Het bedieningspaneel is defect en dient gerepareerd te worden. Neem contact op met uw verkoper voor service.

Het apparaat is ingeschakeld, het display werkt, maar er circuleert geen warme lucht

1. De ingestelde temperatuur is lager dan de omgevingstemperatuur.
2. De elektrische zekering is in werking getreden.  
Neem contact op met uw verkoper voor service.



Wanneer het apparaat niet werkt zoals verwacht, verwijder dan 10 seconden de stekker uit het stopcontact, sluit deze daarna opnieuw aan en probeer het opnieuw. Werkt het apparaat vervolgens nog niet, neem dan contact op met uw verkoper voor service.

## AFVAL & RECYCLING



Deze markering geeft aan dat dit product binnen de gehele EU niet via het huishoudelijke afval mag worden afgevoerd. Recycle, om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid van mensen door ongecontroleerde afvoer van afval te voorkomen, het apparaat op een verantwoorde manier ter bevordering van duurzaam hergebruik van materialen. Retourneer het gebruikte apparaat via de retour- en verzamelvoorzieningen of neem contact op met de verkoper bij wie u het product heeft gekocht. Deze kan het product innemen en milieuvriendelijk recycelen.

## CONTACT & ONDERSTEUNING

Voor meer informatie over Ziva funcooking producten kunt u de QR-code hieronder scannen.

**Vragen, opmerkingen of hulp nodig?** Neem contact met ons op:



+31 (0)85 301 2306



info@ziva.cooking



**Dear customer ,**

By buying this, you have made the right choice. With regular maintenance and proper care, you will enjoy it for many years. Before using the appliance for the first time, please read the user manual carefully and observe the safety instructions below.

Persons who do not know the operating instructions for this appliance should not use it. Save the packaging for later use, but throw away all plastic packaging material. It may be dangerous for children to play with it.

**Never completely submerge this product in water!**



**With proper attention and care, you will enjoy this device for years!**

Therefore, please read this manual carefully and follow the instructions in order to avoid damage and enjoy your device for as long as possible. Damage caused by failure to follow the instructions is not covered by the guarantee or any liability.

## TABLE OF CONTENTS

CONTACT & SUPPORT .....	8
TECHNICAL DATA.....	8
WARRANTY & REPAIR.....	8
DECLARATION OF CONFORMITY .....	8
SAFETY INSTRUCTIONS .....	9
OPERATING INSTRUCTIONS.....	10
IMPORTANT: PREPARING FOR FIRST USE.....	10
GENERAL TIPS FOR USE .....	10
CARE INSTRUCTIONS .....	11
MALFUNCTIONS: CAUSES & SOLUTIONS.....	12
WASTE & RECYCLING.....	12


---


## CONTACT & SUPPORT

---

For more information about Ziva funcooking products, please scan the QR code below.

**Questions, comments or need help?** Please contact us:

 +31 (0)85 301 2306

 info@ziva.cooking



Ziva™ is a registered trademark of Kenners BV.

---

## TECHNICAL DATA

---

Power output:	370-450W
Voltage:	220 - 230V, 50 - 60Hz
Temperature:	35 - 70°C
Accuracy:	± 5°C
Operation:	5°C / 30 min
Timer:	72 hours
Dimensions:	33 x 33 x 28 cm
Drying trays:	6 pieces - 27,5 x 24,5 cm (polypropylene / stainless steel)

---

## WARRANTY & REPAIR

---

The warranty period for this device is **two years**.

Has your appliance become defective? Then contact the seller or the manufacturer to solve the problem quickly and efficiently.

Damage or defects caused by careless handling or by not following the instructions in this manual are not covered by the warranty, but may be repaired.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---



**Manufacturer** Kenners

bv, 's-Gravenweg 332A, 2911BK, Nieuwerkerk ad IJssel, The Netherlands

**Certified in accordance with European directives**

- 2014/30/EU (EMC)
- 2014/35/EU (LVD)
- 2011/65/EU (RoHS)

## SAFETY INSTRUCTIONS

**This device may only be operated by persons over 18 years of age.**

Children and persons with reduced sensory, physical or mental capabilities and/or without knowledge of the safety instructions or experience in operation must be supervised and instructed in the operation, safety and risks of this device.

**CAUTION: RISK OF BURNS!**

This product contains parts that become very hot and can cause burns when touched. Special care and supervision is urgently recommended for operation by children or persons with reduced sensory, physical and mental capabilities.

- Never block the back of the unit. Keep a distance of at least 10 cm from walls.
- After every 72 hours of continuous operation, allow the appliance to cool down completely for at least 1 hour to ensure maximum service life. Always allow the appliance to cool down before unplugging it.
- Never use steaming water to clean this device. Use a damp cloth.
- Always unplug the appliance before cleaning it.
- Do not allow children to play with the appliance. Keep children away from the appliance.
- Cleaning and maintenance by children only under supervision.
- Some parts of the device become hot and may cause burns.
- Always keep an eye on the device during use.
- Improper use of this device may cause injury and damage.
- The manufacturer shall not be liable for any injuries or damage resulting from improper use of this device. Use it only for its intended purpose.
- Not suitable for commercial or outdoor use.
- Remove all packaging and transport materials from the unit before use.
- Check the device for visible damage and missing parts.
- Use only the power cord supplied.
- During use, make sure that it is not possible to trip over the power cord or pull it unintentionally.
- Avoid immersing the device completely in water.
- Turn off and unplug the unit before cleaning or servicing and when not in use.
- Do not pull the power cable when removing the plug from the socket, but grasp the plug.
- Keep this device and the power cable away from heat sources, hot objects and open flames. Make sure the power cable is fully unrolled when using the device.
- The adapter cable must not be twisted or wrapped around the appliance.
- Before each use, check that the power cable and plug are undamaged and dry.
- If the unit, power cable or plug are damaged, always have the unit checked and, if necessary, replaced or repaired by an authorised repairer.
- Suitable for use with 220-230V, 50-60Hz only. Use with other voltages will void the warranty.
- Unplug the appliance if it is not to be used for a long time.
- Unauthorised repair or modification of the device will lead to loss of warranty on the device.

## OPERATING INSTRUCTIONS

In the picture below you will find an explanation of the different (touch) buttons and displays.

1. **Set time (timer)**  
Press this button to set the drying time.
2. **Set temperature**  
Press this button to set the drying temperature.
3. **Timer display**  
Displays the set drying time.  
Counts down to zero.
4. **Reduce value**  
Reduces the selected setting (temperature or time).
5. **Increase value**  
Increases the selected setting (temperature or time).
6. **On / Off**  
Start or stop the programme.



## IMPORTANT: PREPARE FOR FIRST USE

Before drying food for the first time, switch the empty appliance on for at least 1 hour at maximum temperature. It is normal to see some white smoke during this process.

1. Connect the device to a power source
2. Set the temperature to 70°C
3. Set the timer for at least 1 hour
4. Allow the appliance to heat up for at least 1 hour at 70°C
5. It is normal to see white smoke.
6. The appliance is now ready to dry food.



**Switch the appliance on at the highest temperature for 1 hour.**

It is normal to see some white smoke during this process.  
After this you can use the device normally.

## GENERAL TIPS FOR USE

- The distribution of heat in the appliance is influenced by the filling of the appliance. Bear in mind that air needs to be able to move around and the more that is placed on a drying drawer, the less the air can circulate.
- Fruit with the highest water content should be placed on the bottom drying drawer.

---

## CARE INSTRUCTIONS

---

**Always disconnect from the mains before cleaning!**

To avoid dangerous electrical shocks when working with water, first disconnect the appliance from the electricity supply. Never use running water or immerse the appliance in water.

- Regular cleaning is strongly recommended to enjoy a long life of your device.
- Always remove the plug from the socket before cleaning.
- Allow the appliance to cool down completely before cleaning.
- Never use running water to clean the device.
- Never immerse the device in water.
- Use a damp, soft cloth (if needed, with some soap) to remove dirt and residue in and on the dryer.
- The grids can be cleaned in a dishwasher.
- Scouring sponges can cause serious scratches and irreparable damage.
- Do not use organic solvents or aggressive cleaning agents which could damage the material of the device.

**The drying trays (plastic & stainless steel) can be cleaned in a dishwasher.**

Both the plastic (polypropylene) and stainless steel drawers are dishwasher safe.  
The drying oven itself **cannot be** washed in a dishwasher.



Do not use aggressive detergents, organic solvents and scouring pads to clean the device. These may cause irreparable damage that is not covered by warranty.

## FAULTS: CAUSES & SOLUTIONS

### Problem

The device will not switch on

### Possible cause & solution

Check whether the power plug is plugged in. Check whether the power cable or plug is damaged.

The device is switched on, but the display does not work

The control panel is defective and must be repaired. Contact your dealer for service.

The unit is switched on, the display is working, but there is no hot air circulating

1. The set temperature is lower than the ambient temperature.
2. The electrical fuse has tripped. Contact your dealer for service.



If the device does not work as expected, unplug it for 10 seconds, reconnect it and try again. If it still does not work, please contact your dealer for service.

## WASTE & RECYCLING



This marking indicates that this product may not be disposed of in household waste throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please recycle the device in a responsible manner that promotes sustainable reuse of materials. Return the used device via the return and collection facilities or contact the retailer from whom you purchased the product. They can take back the product and recycle it in an environmentally friendly way.

## CONTACT & SUPPORT

For more information about Ziva funcooking products, please scan the QR code below.

Questions, comments or need help? Please contact us:



+31 (0)85 301 2306



info@ziva.cooking



**Sehr geehrter Kunde ,**

Mit diesem Kauf haben Sie die richtige Wahl getroffen. Bei regelmäßiger Wartung und richtiger Pflege werden Sie viele Jahre lang Freude an ihm haben. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise.

Personen, die die Bedienungsanleitung für dieses Gerät nicht kennen, dürfen es nicht benutzen. Heben Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, aber werfen Sie das gesamte Verpackungsmaterial aus Kunststoff weg. Es kann für Kinder gefährlich sein, damit zu spielen.

**Tauchen Sie dieses Produkt niemals vollständig in Wasser ein!**



**Mit der richtigen Aufmerksamkeit und Pflege werden Sie jahrelang Freude an diesem Gerät haben!**

Bitte lesen Sie daher diese Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, um Schäden zu vermeiden und möglichst lange Freude an Ihrem Gerät zu haben. Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen verursacht werden, fallen nicht unter die Garantie oder Haftung.

## INHALTSVERZEICHNIS

KONTAKT & UNTERSTÜTZUNG .....	14
TECHNISCHE DATEN .....	14
GARANTIE & REPARATUR .....	14
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	14
SICHERHEITSHINWEISE .....	15
BETRIEBSANLEITUNG .....	16
WICHTIG: VORBEREITUNG FÜR DIE ERSTE NUTZUNG .....	16
ALLGEMEINE HINWEISE ZUR VERWENDUNG .....	16
PFLEGEANLEITUNG .....	17
FEHLFUNKTIONEN: URSACHEN UND LÖSUNGEN .....	17
ABFALL UND RECYCLING .....	18

---

## KONTAKT & UNTERSTÜTZUNG

---

Für weitere Informationen über die Ziva funcooking Produkte scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code.

**Sie haben Fragen, Kommentare oder benötigen Hilfe?** Bitte kontak



+31 (0)85 301 2306



info@ziva.cooking



Ziva™ ist eine eingetragene Marke von Kenners BV.

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Leistungsabgabe:	370-450W
Spannung:	220 - 230V, 50 - 60Hz
Temperatur:	35 - 70°C
Genauigkeit:	± 5°
Bedienung:	5°C / 30 min
Timer:	72 Stunden
Abmessungen:	33 x 33 x 28 cm
Trockenschubladen:	6 Stück - 27,5 x 24,5 cm (Polypropylen/Edelstahl)

---

## GARANTIE & REPARATUR

---

Die Garanzzeit für dieses Gerät beträgt **zwei Jahre**.

Ist Ihr Gerät defekt geworden? Wenden Sie sich dann an den Verkäufer oder den Hersteller, um das Problem schnell und effizient zu lösen.

Schäden oder Defekte, die durch unvorsichtige Handhabung oder Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch verursacht werden, fallen nicht unter die Garantie, können aber repariert werden.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---



**Hersteller Kenners**

bv, 's-Gravenweg 332A, 2911BK, Nieuwerkerk ad IJssel, Die Niederlande

**Zertifiziert nach den europäischen Richtlinien**

- 2014/30/EU (EMC)
- 2014/35/EU (LVD)
- 2011/65/EU (RoHS)

## SICHERHEITSHINWEISE

**Dieses Gerät darf nur von Personen bedient werden, die über 18 Jahre alt sind.**

Kinder und Personen mit eingeschränkten sensorischen, körperlichen oder geistigen Fähigkeiten und/oder ohne Kenntnis der Sicherheitshinweise oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät müssen beaufsichtigt und in die Bedienung, Sicherheit und Gefahren des Gerätes eingewiesen werden.

**VORSICHT: VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Dieses Produkt enthält Teile, die sehr heiß werden und bei Berührung Verbrennungen verursachen können. Bei der Bedienung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten sensorischen, körperlichen und geistigen Fähigkeiten ist besondere Vorsicht und Überwachung dringend geboten.

- Blockieren Sie niemals die Rückseite des Geräts. Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 cm zu Wänden ein.
- Lassen Sie das Gerät nach jeweils 72 Stunden Dauerbetrieb mindestens 1 Stunde lang vollständig abkühlen, um eine maximale Lebensdauer zu gewährleisten. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es ausstecken.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit dampfendem Wasser. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch.
- Ziehen Sie vor der Reinigung des Geräts immer den Netzstecker.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen. Halten Sie Kinder von dem Gerät fern.
- Reinigung und Wartung durch Kinder nur unter Aufsicht.
- Einige Teile des Geräts werden heiß und können Verbrennungen verursachen.
- Behalten Sie das Gerät während des Gebrauchs immer im Auge.
- Die unsachgemäße Verwendung dieses Geräts kann zu Verletzungen und Schäden führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch den unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts entstehen. Verwenden Sie es nur für den vorgesehenen Zweck.
- Nicht für den kommerziellen Einsatz oder den Einsatz im Freien geeignet.
- Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungs- und Transportmaterialien vom Gerät.
- Überprüfen Sie das Gerät auf sichtbare Schäden und fehlende Teile.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel.
- Achten Sie während des Gebrauchs darauf, dass Sie nicht über das Netzkabel stolpern oder es unbeabsichtigt ziehen können.
- Vermeiden Sie es, das Gerät vollständig in Wasser einzutauchen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen oder warten und wenn es nicht benutzt wird.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, sondern fassen Sie den Stecker an.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von Wärmequellen, heißen Gegenständen und offenen Flammen fern. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel vollständig abgerollt ist, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Das Dampfkabel darf nicht verdreht oder um das Gerät gewickelt werden.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Netzkabel und der Stecker unbeschädigt und trocken sind.
- Wenn das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, lassen Sie das Gerät immer von einer autorisierten Fachwerkstatt überprüfen und gegebenenfalls austauschen oder reparieren.

- Nur für den Betrieb mit 220-230V, 50-60Hz geeignet. Die Verwendung mit anderen Spannungen führt zum Erlöschen der Garantie.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen wollen.
- Unerlaubte Reparaturen oder Änderungen am Gerät führen zum Verlust der Garantie für das Gerät.

## BETRIEBSANLEITUNG

In der Abbildung unten finden Sie eine Erklärung der verschiedenen (Touch-)Tasten und Anzeigen.

- 1. Zeit einstellen (Timer)**  
Drücken Sie diese Taste, um die Trockenzeit einzustellen.
- 2. Temperatur einstellen**  
Drücken Sie diese Taste, um die Trocknungstemperatur einzustellen.
- 3. Timer-Anzeige**  
Zeigt die eingestellte Trocknungszeit an. Zählt rückwärts bis Null.
- 4. Wert verringern**  
Verringert die ausgewählte Einstellung (Temperatur oder Zeit).
- 5. Wert erhöhen**  
Erhöht die ausgewählte Einstellung (Temperatur oder Zeit).
- 6. Ein / Aus**  
Starten oder stoppen Sie das Programm.



## WICHTIG: VOR DER ERSTEN BENUTZUNG VORBEREITEN

Schalten Sie das leere Gerät vor dem ersten Trocknen von Lebensmitteln für mindestens 1 Stunde bei maximaler Temperatur ein. Es ist normal, dass während dieses Vorgangs etwas weißer Rauch zu sehen ist.

1. Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an
2. Stellen Sie die Temperatur auf 70°C ein.
3. Stellen Sie den Timer für mindestens 1 Stunde ein.
4. Lassen Sie das Gerät mindestens 1 Stunde lang bei 70°C aufheizen.
5. Es ist normal, weißen Rauch zu sehen.
6. Das Gerät ist nun bereit, Lebensmittel zu trocknen.



### Schalten Sie das Gerät für 1 Stunde bei höchster Temperatur ein.

Es ist normal, dass während dieses Vorgangs etwas weißer Rauch zu sehen ist. Danach können Sie das Gerät normal verwenden.

---

## ALLGEMEINE HINWEISE ZUR VERWENDUNG

---

- Die Verteilung der Wärme im Gerät wird durch die Füllung des Geräts beeinflusst. Denken Sie daran, dass die Luft zirkulieren muss, und je mehr auf einer Trockenschublade liegt, desto weniger kann die Luft zirkulieren.
- Früchte mit dem höchsten Wassergehalt sollten in die unterste Trockenschublade gelegt werden.

---

## PFLEGEANLEITUNG

---



**Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen!** Um gefährliche Stromschläge bei Arbeiten mit Wasser zu vermeiden, trennen Sie das Gerät zuerst von der Stromversorgung. Verwenden Sie niemals fließendes Wasser und tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.

- Eine regelmäßige Reinigung wird dringend empfohlen, um eine lange Lebensdauer Ihres Geräts zu gewährleisten.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie niemals fließendes Wasser zum Reinigen des Geräts.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.
- Verwenden Sie ein feuchtes, weiches Tuch, eventuell mit etwas Wasser, um Schmutz und Rückstände im und am Trockner zu entfernen.
- Die Roste können in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Scheuerschwämme können schwere Kratzer und irreparable Schäden verursachen.
- Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel, die das Material des Geräts beschädigen könnten.



**Die Trockenschalen (Kunststoff und Edelstahl) können in der Spülmaschine gereinigt werden.**

Sowohl die Schubladen aus Kunststoff (Polypropylen) als auch aus Edelstahl sind spülmaschinenfest.

Der Trockenschrank selbst **kann nicht** in der Spülmaschine gereinigt werden.



Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine aggressiven Reinigungsmittel, organischen Lösungsmittel oder Scheuerschwämme. Diese können irreparable Schäden verursachen, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind.

## FEHLER: URSACHEN UND LÖSUNGEN

### Problem

Das Gerät lässt sich nicht einschalten

### Mögliche Ursache und Lösung

Prüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist. Prüfen Sie, ob das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.

Das Gerät ist eingeschaltet, aber das Display funktioniert nicht

Das Bedienfeld ist defekt und muss repariert werden. Wenden Sie sich für den Service an Ihren Händler.

Das Gerät ist eingeschaltet, das Display funktioniert, aber es zirkuliert keine heiße Luft

1. Die eingestellte Temperatur ist niedriger als die Umgebungstemperatur.
2. Die elektrische Sicherung hat ausgelöst. Wenden Sie sich für den Service an Ihren Händler.



Wenn das Gerät nicht wie erwartet funktioniert, ziehen Sie den Stecker für 10 Sekunden heraus, schließen Sie ihn wieder an und versuchen Sie es erneut. Wenn es dann immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## ABFALL UND RECYCLING



Diese Kennzeichnung bedeutet, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät bitte auf eine verantwortungsvolle Weise, die eine nachhaltige Wiederverwendung von Materialien fördert. Geben Sie das gebrauchte Gerät über die Rückgabe- und Sammelstelle zurück oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Sie können das Produkt zurücknehmen und auf umweltfreundliche Weise recyceln.

## KONTAKT & UNTERSTÜTZUNG

Für weitere Informationen über die Ziva funcooking Produkte scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code.

Sie haben Fragen, Kommentare oder benötigen Hilfe? Bitte kontak



+31 (0)85 301 2306



info@ziva.cooking



**Cher client ,**

En l'achetant, vous avez fait le bon choix. Avec une maintenance régulière et un entretien approprié, vous en profiterez pendant de nombreuses années. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation et respecter les consignes de sécurité ci-dessous.

Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de cet appareil ne doivent pas l'utiliser. Conservez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais jetez tous les matériaux d'emballage en plastique. Il peut être dangereux pour les enfants de jouer avec.

**Ne jamais immerger complètement ce produit dans l'eau !**



**Avec une attention et un entretien appropriés, vous profiterez de cet appareil pendant des années !**

Par conséquent, veuillez lire attentivement ce manuel et suivre les instructions afin d'éviter tout dommage et de profiter de votre appareil le plus longtemps possible. Les dommages causés par le non-respect des instructions ne sont pas couverts par la garantie ni par une quelconque responsabilité.

## TABLE DES MATIÈRES

CONTACT & SUPPORT .....	20
DONNÉES TECHNIQUES.....	20
GARANTIE ET RÉPARATION .....	20
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....	20
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ .....	21
INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....	22
IMPORTANT: PRÉPARATION POUR LA PREMIÈRE UTILISATION.....	22
CONSEILS GÉNÉRAUX UTILISATION .....	22
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN .....	23
DYSFONCTIONNEMENTS : CAUSES ET SOLUTIONS .....	24
DÉCHETS ET RECYCLAGE.....	24

---

## CONTACT & SUPPORT

---

Pour plus d'informations sur les produits Ziva funcooking, veuillez scanner le code QR ci-dessous.

**Questions, commentaires ou besoin d'aide ?** Veuillez nous contac



+31 (0)85 301 2306



info@ziva.cooking



Ziva™ est une marque déposée de Kenners BV.

---

## DONNÉES TECHNIQUES

---

Puissance de sortie :	370-450W
Tension :	220 - 230V, 50 - 60Hz
Température :	35 - 70°C
A Précision:	± 5°C
Operation :	5°C / 30 min
Timer:	72 heures
Dimensions:	33 x 33 x 28 cm
Tiroirs de séchage:	6 pièces - 27,5 x 24,5 cm (polypropylène / acier inoxydable)

---

## GARANTIE ET RÉPARATION

---

La période de garantie pour cet appareil est de **deux ans**.

Votre appareil est-il devenu défectueux ? Contactez ensuite le vendeur ou le fabricant pour résoudre le problème rapidement et efficacement.

Les dommages ou défauts causés par une manipulation négligente ou par le non-respect des instructions de ce manuel ne sont pas couverts par la garantie, mais peuvent être réparés.

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---



**Fabricant Kenners**

bv, 's-Gravenweg 332A, 2911BK, Nieuwerkerk ad IJssel, Pays-Bas.

**Certifié conforme aux directives européennes**

- 2014/30/EU (CEM)
- 2014/35/EU (LVD)
- 2011/65/EU (RoHS)

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



**Cet appareil ne peut être utilisé que par des personnes âgées de plus de 18 ans.**

Les enfants et les personnes dont les capacités sensorielles, physiques ou mentales sont réduites et/ou qui n'ont pas connaissance des consignes de sécurité ou qui n'ont pas d'expérience du fonctionnement doivent être surveillés et instruits sur le fonctionnement, la sécurité et les risques de cet appareil.



**ATTENTION : RISQUE DE BRÛLURES !**

Ce produit contient des pièces qui deviennent très chaudes et peuvent causer des brûlures lorsqu'elles sont touchées. Une attention et une surveillance particulières sont vivement recommandées pour l'utilisation par des enfants ou des personnes aux capacités sensorielles, physiques et mentales réduites.

- Ne bloquez jamais l'arrière de l'appareil. Maintenez une distance d'au moins 10 cm par rapport aux murs.
- Après chaque période de 72 heures de fonctionnement continu, laissez l'appareil refroidir complètement pendant au moins 1 heure pour garantir une durée de vie maximale. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le débrancher.
- N'utilisez jamais d'eau fumante pour nettoyer cet appareil. Utilisez un chiffon humide.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Tenez les enfants éloignés de l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par des enfants sous surveillance.
- Certaines parties de l'appareil deviennent chaudes et peuvent provoquer des brûlures.
- Gardez toujours un œil sur l'appareil pendant son utilisation.
- Une utilisation incorrecte de cet appareil peut entraîner des blessures et des dommages.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des blessures ou dommages résultant d'une utilisation incorrecte de cet appareil. Utilisez-le uniquement pour l'usage auquel il est destiné.
- Ne convient pas à une utilisation commerciale ou extérieure.
- Retirez tous les matériaux d'emballage et de transport de l'appareil avant de l'utiliser.
- Vérifiez que l'appareil ne présente pas de dommages visibles ni de pièces manquantes.
- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni.
- Pendant l'utilisation, veillez à ce qu'il ne soit pas possible de trébucher sur le cordon d'alimentation ou de le tirer involontairement.
- Évitez d'immerger complètement l'appareil dans l'eau.
- Éteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de l'entretenir et lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation lorsque vous retirez la fiche de la prise, mais saisissez la fiche.
- Tenez cet appareil et le câble d'alimentation à l'écart des sources de chaleur, des objets chauds et des flammes nues. Assurez-vous que le câble d'alimentation est entièrement déroulé lorsque vous utilisez l'appareil.
- Le câble de vapeur ne doit pas être tordu ou enroulé autour de l'appareil.
- Vérifiez avant chaque utilisation que le câble d'alimentation et la fiche sont intacts et secs.
- Si l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, faites toujours contrôler l'appareil et, si nécessaire, faites-le remplacer ou réparer par un réparateur agréé.

- Convient uniquement pour une utilisation avec 220-230V, 50-60Hz. L'utilisation avec d'autres voltages annulera la garantie.
- Débranchez l'appareil s'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période.
- Toute réparation ou modification non autorisée de l'appareil entraînera la perte de la garantie de l'appareil.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Dans l'image ci-dessous, vous trouverez une explication des différents boutons (tactiles) et écrans.

- 1. Réglage de la durée (minuterie)**  
Appuyez sur cette touche pour régler la durée de séchage.
- 2. Régler la température**  
Appuyez sur ce bouton pour régler la température de séchage.
- 3. Affichage de la minuterie**  
Affiche le temps de séchage réglé. Compte à rebours jusqu'à zéro.
- 4. Réduire la valeur**  
Réduit le réglage sélectionné (température ou temps).
- 5. Augmenter la valeur**  
Augmente le réglage sélectionné (température ou temps).
- 6. Marche / Arrêt**  
Démarrer ou arrêter le programme.



## IMPORTANT: PRÉPARATION POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant de sécher des aliments pour la première fois, mettez l'appareil vide pendant au moins 1 heure à la température maximale. Il est normal de voir un peu de fumée blanche pendant ce processus.

1. Connecter l'appareil à une source d'alimentation
2. Réglez la température à 70°C
3. Réglez le minuteur pour au moins 1 heure
4. Laissez l'appareil se réchauffer pendant au moins 1 heure à 70°C.
5. Il est normal de voir de la fumée blanche.
6. L'appareil est maintenant prêt à sécher les aliments.



**Mettez l'appareil en marche à la température la plus élevée pendant 1 heure.**  
Il est normal de voir un peu de fumée blanche pendant ce processus.  
Après cela, vous pouvez utiliser l'appareil normalement.

---

## CONSEILS GÉNÉRAUX UTILISATION

---

- La répartition de la chaleur dans l'appareil est influencée par le remplissage de l'appareil. N'oubliez pas que l'air doit pouvoir circuler et que plus on pose de choses sur un tiroir de séchage, moins l'air peut circuler.
- Les fruits ayant la teneur en eau la plus élevée doivent être placés sur le tiroir de séchage inférieur.

---

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

---



**Débranchez toujours l'appareil du réseau avant de le nettoyer !** Pour éviter les chocs électriques dangereux lorsque vous travaillez avec de l'eau, débranchez d'abord l'appareil de l'alimentation électrique. N'utilisez jamais d'eau courante et ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- Un nettoyage régulier est fortement recommandé pour profiter d'une longue durée de vie de votre appareil.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant de le nettoyer.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer.
- N'utilisez jamais d'eau courante pour nettoyer l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Utilisez un chiffon doux et humide, éventuellement avec un peu d'eau, pour enlever la saleté et les résidus dans et sur le sèche-linge.
- Les grilles peuvent être nettoyées dans un lave-vaisselle.
- Les éponges à récurer peuvent provoquer de graves rayures et des dommages irréparables.
- N'utilisez pas de solvants organiques ou de produits de nettoyage agressifs qui pourraient endommager le matériau de l'appareil.



**Les plateaux de séchage (en plastique et en acier inoxydable) peuvent être nettoyés dans un lave-vaisselle.**

Les tiroirs en plastique (polypropylène) et en acier inoxydable passent au lave-vaisselle.

L'étuve elle-même **ne peut pas être** lavée dans un lave-vaisselle.



N'utilisez pas de détergents agressifs, de solvants organiques et de tampons à récurer pour nettoyer l'appareil. Ceux-ci peuvent causer des dommages irréparables qui ne sont pas couverts par la garantie.

## DÉFAUTS : CAUSES ET SOLUTIONS

### Problème

L'appareil ne s'allume pas

### Cause possible et solution

Vérifiez si la fiche d'alimentation est branchée. Vérifiez si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés.

L'appareil est allumé, mais l'écran ne fonctionne pas.

Le panneau de commande est défectueux et doit être réparé. Contactez votre revendeur pour le service.

L'appareil est allumé, l'écran fonctionne, mais il n'y a pas de circulation d'air chaud.

1. La température réglée est inférieure à la température ambiante.
2. Le fusible électrique s'est déclenché. Contactez votre revendeur pour le service.



Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, débranchez-le pendant 10 secondes, puis rebranchez-le et réessayez. Si cela ne fonctionne toujours pas, veuillez contacter votre revendeur pour qu'il vous aide.

## DÉCHETS ET RECYCLAGE



Ce marquage indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers dans l'ensemble de l'UE. Pour éviter tout dommage éventuel à l'environnement ou à la santé humaine dû à l'élimination incontrôlée des déchets, veuillez recycler l'appareil d'une manière responsable qui favorise la réutilisation durable des matériaux. Renvoyez l'appareil usagé via les dispositifs de retour et de collecte ou contactez le détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit. Ils peuvent reprendre le produit et le recycler de manière écologique.

### CONTACT & SUPPORT

Pour plus d'informations sur les produits Ziva funcooking, veuillez scanner le code QR ci-dessous.

Questions, commentaires ou besoin d'aide ? Veuillez nous contac



+31 (0)85 301 2306



info@ziva.cooking



**Estimado cliente ,**

Al comprarlo, ha tomado la decisión correcta. Con un mantenimiento regular y un cuidado adecuado, lo disfrutarás durante muchos años. Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea atentamente el manual de instrucciones y respete las siguientes indicaciones de seguridad.

Las personas que no conozcan el manual de instrucciones de este aparato no deben utilizarlo. Guarde el envase para un uso posterior, pero tire todo el material de embalaje de plástico. Puede ser peligroso que los niños jueguen con él.

**Nunca sumerja completamente este producto en el agua.**



**Con la atención y el cuidado adecuados, disfrutará de este aparato durante años.**  
 Por lo tanto, lea atentamente este manual y siga las instrucciones para evitar daños y disfrutar de su dispositivo el mayor tiempo posible. Los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones no están cubiertos por la garantía ni por ninguna responsabilidad.

**ÍNDICE DE CONTENIDOS**

CONTACTO Y ASISTENCIA..... 25

DATOS TÉCNICOS..... 25

GARANTÍA Y REPARACIÓN..... 25

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD..... 25

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ..... 26

INSTRUCCIONES DE USO ..... 27

IMPORTANTE: PREPARACIÓN PARA EL PRIMER USO..... 27

CONSEJOS GENERALES DE USO ..... 27

INSTRUCCIONES DE CUIDADO ..... 28

FALLOS: CAUSAS Y SOLUCIONES ..... 29

RESIDUOS Y RECICLAJE ..... 30

---

## CONTACTO & SOPORTE

---

Para obtener más información sobre los productos Ziva funcooking, escanee el código QR que aparece a continuación.

¿Preguntas, comentarios o necesita ayuda? Póngase en contacto



+31 (0)85 301 2306



info@ziva.cooking



Ziva™ es una marca registrada de Kenners BV.

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Potencia de salida:	370-450W
Tensión:	220 - 230V, 50 - 60Hz
Temperatura:	35 - 70°C
Acuracy:	± 5°C
Operación::	5°C / 30 min
Cronómetro:	72 horas
Dimensiones:	33 x 33 x 28 cm
Cajones de secado:	6 piezas - 27,5 x 24,5 cm (polipropileno / acero inoxidable)

---

## GARANTÍA Y REPARACIÓN

---

El periodo de garantía de este aparato es de **dos años**.

¿Su aparato está defectuoso? Entonces, ponte en contacto con el vendedor o el fabricante para resolver el problema de forma rápida y eficaz.

Los daños o defectos causados por un manejo descuidado o por no seguir las instrucciones de este manual no están cubiertos por la garantía, pero pueden ser reparados.

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---



**Fabricante Kenners**

bv, 's-Gravenweg 332A, 2911BK, Nieuwerkerk ad IJssel, Países Bajos

**Certificado conforme a las directivas europeas**

- 2014/30/EU (EMC)
- 2014/35/EU (LVD)
- 2011/65/UE (RoHS)

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**Este aparato sólo puede ser manejado por personas mayores de 18 años.**

Los niños y las personas con capacidades sensoriales, físicas o mentales reducidas y/o sin conocimiento de las instrucciones de seguridad o experiencia en el manejo deben ser supervisados e instruidos en el manejo, la seguridad y los riesgos de este aparato.

**PRECAUCIÓN: ¡RIESGO DE QUEMADURAS!**

Este producto contiene piezas que se calientan mucho y pueden causar quemaduras al tocarlas. Se recomienda urgentemente un cuidado y una supervisión especiales para el manejo por parte de niños o personas con capacidades sensoriales, físicas y mentales reducidas.

- Nunca bloquee la parte trasera de la unidad. Mantenga una distancia de al menos 10 cm de las paredes.
- Después de cada 72 horas de funcionamiento continuo, deje que el aparato se enfríe completamente durante al menos 1 hora para garantizar la máxima vida útil. Deje siempre que el aparato se enfríe antes de desenchufarlo.
- No utilice nunca agua caliente para limpiar este aparato. Utilice un paño húmedo.
- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.
- No permita que los niños jueguen con el aparato. Mantenga a los niños alejados del aparato.
- La limpieza y el mantenimiento sólo pueden realizarlos los niños bajo supervisión.
- Algunas partes del aparato se calientan y pueden causar quemaduras.
- Vigile siempre el dispositivo durante su uso.
- El uso inadecuado de este aparato puede causar lesiones y daños.
- El fabricante no se responsabiliza de las lesiones o daños derivados del uso inadecuado de este aparato. Utilícelo sólo para el fin al que está destinado.
- No es adecuado para uso comercial o en exteriores.
- Retire todos los materiales de embalaje y transporte de la unidad antes de utilizarla.
- Compruebe que el dispositivo no presenta daños visibles ni faltan piezas.
- Utilice únicamente el cable de alimentación suministrado.
- Durante el uso, asegúrese de que no es posible tropezar con el cable de alimentación o tirar de él involuntariamente.
- Evite sumergir el aparato completamente en el agua.
- Apague y desenchufe el aparato antes de limpiarlo o realizar tareas de mantenimiento y cuando no lo utilice.
- No tire del cable de alimentación cuando retire el enchufe de la toma de corriente, sino que sujete el enchufe.
- Mantenga este aparato y el cable de alimentación alejados de fuentes de calor, objetos calientes y llamas. Asegúrese de que el cable de alimentación esté completamente desenrollado cuando utilice el dispositivo.
- El cable de vapor no debe retorcerse ni enrollarse alrededor del aparato.
- Compruebe antes de cada uso que el cable de alimentación y el enchufe no están dañados y están secos.
- Si el aparato, el cable de alimentación o el enchufe están dañados, haga revisar siempre el aparato y, si es necesario, sustitúyalo o repárelo en un taller autorizado.
- Adecuado para su uso con 220-230V, 50-60Hz solamente. El uso con otros voltajes anulará la garantía.

- Desenchufe el aparato cuando no lo utilice durante un largo periodo de tiempo.
- Las reparaciones o modificaciones no autorizadas del dispositivo provocarán la pérdida de la garantía del mismo.

## INSTRUCCIONES DE USO

En la siguiente imagen encontrará una explicación de los diferentes botones (táctiles) y pantallas.

- 1. Ajustar el tiempo (temporizador)**  
Pulse este botón para ajustar el tiempo de secado.
- 2. Ajustar temperatura**  
Pulse este botón para ajustar la temperatura de secado.
- 3. Pantalla del temporizador**  
Muestra el tiempo de secado ajustado. Cuenta hasta cero.
- 4. Reducir valor**  
Reduce el ajuste seleccionado (temperatura o tiempo).
- 5. Aumentar el valor**  
Aumenta el ajuste seleccionado (temperatura o tiempo).
- 6. Activado / Desactivado**  
Inicie o detenga el programa.



## IMPORTANTE: PREPARAR EL PRIMER USO

Antes de secar los alimentos por primera vez, encienda el aparato vacío durante al menos 1 hora a la máxima temperatura. Es normal ver algo de humo blanco durante este proceso.

1. Conecta el dispositivo a una fuente de alimentación
2. Ajustar la temperatura a 70°C
3. Programar el temporizador durante al menos 1 hora
4. Deje que el aparato se caliente durante al menos 1 hora a 70°C
5. Es normal ver humo blanco.
6. El aparato está ahora listo para secar alimentos.



### **Encienda el aparato a la temperatura más alta durante 1 hora.**

Es normal ver algo de humo blanco durante este proceso.  
Después de esto puede utilizar el dispositivo normalmente.

## CONSEJOS GENERALES DE USO

- La distribución del calor en el aparato está influenciada por el llenado del mismo. Tenga en cuenta que el aire tiene que poder moverse y cuanto más se coloque en un cajón de secado, menos podrá circular el aire.
- La fruta con mayor contenido de agua debe colocarse en el cajón de secado inferior.

---

## INSTRUCCIONES DE CUIDADO

---



**Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.** Para evitar descargas eléctricas peligrosas al trabajar con agua, desconecte primero el aparato de la red eléctrica. No utilice nunca agua corriente ni sumerja el aparato en agua.

- Se recomienda encarecidamente una limpieza regular para disfrutar de una larga vida útil de su dispositivo.
- Retire siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarla.
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo.
- No utilice nunca agua corriente para limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en el agua.
- Utilice un paño suave y húmedo, posiblemente con algo de agua, para eliminar la suciedad y los residuos dentro y fuera de la secadora.
- Las rejillas se pueden limpiar en el lavavajillas.
- Los estropajos pueden provocar graves arañazos y daños irreparables.
- No utilice disolventes orgánicos ni productos de limpieza agresivos que puedan dañar el material del aparato.



**Las bandejas de secado (de plástico y de acero inoxidable) pueden limpiarse en el lavavajillas.**

Tanto los cajones de plástico (polipropileno) como los de acero inoxidable son aptos para el lavavajillas.

El propio horno de secado **no puede** lavarse en el lavavajillas.



No utilice detergentes agresivos, disolventes orgánicos ni estropajos para limpiar el aparato. Estos pueden causar daños irreparables que no están cubiertos por la garantía.

## FALLOS: CAUSAS Y SOLUCIONES

### Problema

El aparato no se enciende

### Posible causa y solución

Compruebe si el enchufe está conectado. Compruebe si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.

El aparato está encendido, pero la pantalla no funciona

El panel de control está defectuoso y debe ser reparado. Póngase en contacto con su distribuidor para que le atienda.

El aparato está encendido, la pantalla funciona, pero no circula aire caliente

1. La temperatura ajustada es inferior a la temperatura ambiente.
2. El fusible eléctrico se ha disparado. Póngase en contacto con su distribuidor para que le atienda.



Si el dispositivo no funciona como se espera, desenchúfalo durante 10 segundos, vuelve a conectarlo y prueba de nuevo. Si sigue sin funcionar, póngase en contacto con su distribuidor para que le atienda.

## RESIDUOS Y RECICLAJE



Esta marca indica que este producto no puede eliminarse en los residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana por la eliminación incontrolada de residuos, recicle el dispositivo de una manera responsable que promueva la reutilización sostenible de los materiales. Devuelve el dispositivo usado a través de los servicios de devolución y recogida o ponte en contacto con el minorista al que compraste el producto. Pueden recuperar el producto y reciclarlo de forma respetuosa con el medio ambiente.

## CONTACTO Y ASISTENCIA

Para obtener más información sobre los productos Ziva funcooking, escanee el código QR que aparece a continuación.

¿Preguntas, comentarios o necesita ayuda? Póngase en contacto



+31 (0)85 301 2306



info@ziva.cooking



**Caro cliente ,**

Acquistando questo, avete fatto la scelta giusta. Con una manutenzione regolare e una cura adeguata, potrete godervela per molti anni. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, si prega di leggere attentamente il manuale d'uso e di osservare le seguenti istruzioni di sicurezza.

Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso di questo apparecchio non devono utilizzarlo. Conservate l'imballaggio per un uso successivo, ma buttate via tutto il materiale d'imballaggio in plastica. Può essere pericoloso per i bambini giocarci.

**Non immergere mai completamente questo prodotto in acqua!**



**Con la giusta attenzione e cura, potrete godere di questo dispositivo per anni!**

Pertanto, si prega di leggere attentamente questo manuale e seguire le istruzioni per evitare danni e godersi il dispositivo il più a lungo possibile. I danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni non sono coperti dalla garanzia o da qualsiasi responsabilità.

## INDICE DEI CONTENUTI

CONTATTO E SUPPORTO .....	32
DATI TECNICI .....	32
GARANZIA E RIPARAZIONE .....	32
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ .....	32
ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....	33
ISTRUZIONI PER L'USO .....	34
IMPORTANTE: PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO .....	34
CONSIGLI GENERALI PER L'USO .....	34
ISTRUZIONI PER LA CURA .....	35
MALFUNZIONAMENTI: CAUSE E SOLUZIONI .....	36
RIFIUTI E RICICLAGGIO .....	36


---

## CONTATTARE & SUPPORTO

---

Per maggiori informazioni sui prodotti Ziva funcooking, scansiona il codice QR qui sotto.

**Domande, commenti o bisogno di aiuto?** Per favore, contattateci:

 +31 (0)85 301 2306

 info@ziva.cooking



Ziva™ è un marchio registrato di Kenners BV.

---

## DATI TECNICI

---

Potenza in uscita: 370-450W  
Tensione: 220 - 230V, 50 - 60Hz  
Temperatura: 35 - 70°C  
Accuratezza: ± 5°C  
Operazione: 5°C / 30 min  
Timer: 72 ore  
Dimensioni: 33 x 33 x 28 cm  
Cassetti per l'asciugatura: 6 pezzi - 27,5 x 24,5 cm (polipropilene / acciaio inox)

---

## GARANZIA E RIPARAZIONE

---

Il periodo di garanzia per questo dispositivo è di **due anni**.

Il vostro apparecchio è diventato difettoso? Poi contattate il venditore o il produttore per risolvere il problema in modo rapido ed efficiente.

Danni o difetti causati da un uso incauto o dalla mancata osservanza delle istruzioni di questo manuale non sono coperti dalla garanzia, ma possono essere riparati.

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

---



**Produttore Kenners**

bv, 's-Gravenweg 332A, 2911BK, Nieuwerkerk ad IJssel, Paesi Bassi

**Certificato secondo le direttive europee**

- 2014/30/UE (EMC)
- 2014/35/UE (LVD)
- 2011/65/UE (RoHS)

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Questo dispositivo può essere utilizzato solo da persone di età superiore ai 18 anni.**

I bambini e le persone con ridotte capacità sensoriali, fisiche o mentali e/o senza conoscenza delle istruzioni di sicurezza o esperienza nel funzionamento devono essere sorvegliati e istruiti sul funzionamento, la sicurezza e i rischi di questo dispositivo.

**ATTENZIONE: RISCHIO DI USTIONI!**

Questo prodotto contiene parti che diventano molto calde e possono causare ustioni se toccate. Una cura e una supervisione speciali sono urgentemente raccomandate per l'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità sensoriali, fisiche e mentali.

- Non bloccare mai la parte posteriore dell'unità. Mantenere una distanza di almeno 10 cm dalle pareti.
- Dopo ogni 72 ore di funzionamento continuo, lasciar raffreddare completamente l'apparecchio per almeno 1 ora per garantire la massima durata. Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di scollegarlo.
- Non usare mai acqua bollente per pulire questo dispositivo. Usare un panno umido.
- Scollegare sempre l'apparecchio prima di pulirlo.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione da parte dei bambini solo sotto supervisione.
- Alcune parti del dispositivo diventano calde e possono causare ustioni.
- Tenere sempre d'occhio il dispositivo durante l'uso.
- L'uso improprio di questo dispositivo può causare lesioni e danni.
- Il produttore non è responsabile di eventuali lesioni o danni derivanti da un uso improprio di questo dispositivo. Usatelo solo per lo scopo previsto.
- Non adatto per uso commerciale o esterno.
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e di trasporto dall'unità prima dell'uso.
- Controllare il dispositivo per danni visibili e parti mancanti.
- Usare solo il cavo di alimentazione fornito.
- Durante l'uso, assicuratevi che non sia possibile inciampare sul cavo di alimentazione o tirarlo involontariamente.
- Evitare di immergere completamente il dispositivo in acqua.
- Spegner e scollegare l'unità prima della pulizia o della manutenzione e quando non è in uso.
- Non tirare il cavo di alimentazione quando si toglie la spina dalla presa, ma afferrare la spina.
- Tenere questo dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, oggetti caldi e fiamme libere. Assicuratevi che il cavo di alimentazione sia completamente srotolato quando usate il dispositivo.
- Il cavo del vapore non deve essere attorcigliato o avvolto intorno all'apparecchio.
- Controllare prima di ogni utilizzo che il cavo di alimentazione e la spina siano integri e asciutti.
- Se l'unità, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, far sempre controllare l'unità e, se necessario, sostituirla o ripararla da un riparatore autorizzato.
- Adatto solo per l'uso con 220-230V, 50-60Hz. L'uso con altre tensioni invaliderà la garanzia.
- Scollegare l'apparecchio se non viene utilizzato per un lungo periodo.
- La riparazione o la modifica non autorizzata del dispositivo porterà alla perdita della garanzia sul dispositivo.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Nell'immagine qui sotto troverete una spiegazione dei diversi pulsanti (touch) e display.

- 1. Imposta tempo (timer)**  
Premere questo pulsante per impostare il tempo di asciugatura.
- 2. Imposta temperatura**  
Premere questo pulsante per impostare la temperatura di asciugatura.
- 3. Display del timer**  
Visualizza il tempo di asciugatura impostato. Conta fino a zero.
- 4. Riduci valore**  
Riduce l'impostazione selezionata (temperatura o tempo).
- 5. Aumenta il valore**  
Aumenta l'impostazione selezionata (temperatura o tempo).
- 6. On / Off**  
Avviare o fermare il programma.



## IMPORTANTE: PREPARARE PER IL PRIMO UTILIZZO

Prima di asciugare gli alimenti per la prima volta, accendere l'apparecchio vuoto per almeno 1 ora alla massima temperatura. È normale vedere del fumo bianco durante questo processo.

1. Collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione
2. Impostare la temperatura a 70°C
3. Impostare il timer per almeno 1 ora
4. Lasciare riscaldare l'apparecchio per almeno 1 ora a 70°C
5. È normale vedere del fumo bianco.
6. L'apparecchio è ora pronto per asciugare il cibo.



**Accendere l'apparecchio alla massima temperatura per 1 ora.**

È normale vedere del fumo bianco durante questo processo.  
Dopodiché potrete usare il dispositivo normalmente.

## CONSIGLI GENERALI PER L'USO

- La distribuzione del calore nell'apparecchio è influenzata dal riempimento dell'apparecchio. Tenete presente che l'aria ha bisogno di potersi muovere e più si mette su un cassetto di asciugatura, meno l'aria può circolare.
- La frutta con il più alto contenuto d'acqua dovrebbe essere collocata sul cassetto di essiccazione inferiore.

---

## ISTRUZIONI PER LA CURA

---



**Scollegare sempre dalla rete prima della pulizia!** Per evitare pericolose scosse elettriche quando si lavora con l'acqua, scollegare prima l'apparecchio dalla rete elettrica. Non usare mai acqua corrente o immergere l'apparecchio in acqua.

- La pulizia regolare è fortemente raccomandata per godere di una lunga vita del vostro dispositivo.
- Togliere sempre la spina dalla presa prima di pulire.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.
- Non usare mai acqua corrente per pulire il dispositivo.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua.
- Usare un panno umido e morbido, possibilmente con un po' d'acqua, per rimuovere lo sporco e i residui dentro e sopra l'asciugatrice.
- Le griglie possono essere pulite in lavastoviglie.
- Le spugne abrasive possono causare gravi graffi e danni irreparabili.
- Non usare solventi organici o detersivi aggressivi che potrebbero danneggiare il materiale del dispositivo.



**I vassoi di asciugatura (plastica e acciaio inossidabile) possono essere puliti in lavastoviglie.**

Sia i cassettei in plastica (polipropilene) che quelli in acciaio inossidabile sono lavabili in lavastoviglie.

Il forno di essiccazione stesso **non può essere** lavato in lavastoviglie.



Non usare detersivi aggressivi, solventi organici e spugne per pulire il dispositivo. Questi possono causare danni irreparabili che non sono coperti dalla garanzia.

## GUASTI: CAUSE E SOLUZIONI

### Problema

Il dispositivo non si accende

### Possibile causa e soluzione

Controllare se la spina di alimentazione è inserita.  
Controllare se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

Il dispositivo è acceso, ma il display non funziona

Il pannello di controllo è difettoso e deve essere riparato.  
Contattate il vostro rivenditore per l'assistenza.

L'unità è accesa, il display funziona, ma non circola aria calda

1. La temperatura impostata è inferiore alla temperatura ambiente.
2. Il fusibile elettrico è scattato. Contattate il vostro rivenditore per l'assistenza.



Se il dispositivo non funziona come previsto, scollegatelo per 10 secondi, ricollegatelo e riprovate. Se ancora non funziona, contattate il vostro rivenditore per l'assistenza.

## RIFIUTI E RICICLAGGIO



Questo marchio indica che questo prodotto non può essere smaltito nei rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana dovuti allo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di riciclare il dispositivo in modo responsabile che promuova il riutilizzo sostenibile dei materiali. Restituisci il dispositivo usato attraverso le strutture di restituzione e raccolta o contatta il rivenditore da cui hai acquistato il prodotto. Possono riprendere il prodotto e riciclarlo in modo ecologico.

## CONTATTO E SUPPORTO

Per maggiori informazioni sui prodotti Ziva funcooking, scansiona il codice QR qui sotto.

**Domande, commenti o bisogno di aiuto?** Per favore, contattateci:



+31 (0)85 301 2306



info@ziva.cooking



**Szanowny Kliencie,**

Kupując ten produkt, dokonałeś właściwego wyboru. Przy regularnej konserwacji i właściwej opiece będziesz się nim cieszyć przez wiele lat. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa.

Osoby, które nie znają instrukcji obsługi tego urządzenia, nie powinny go używać. Zachowaj opakowanie do późniejszego wykorzystania, ale wyrzuć wszystkie plastikowe materiały opakowaniowe. Zabawa z tym urządzeniem może być niebezpieczna dla dzieci.

**Nigdy nie wolno całkowicie zanurzać tego produktu w wodzie!**



**Przy odpowiedniej uwadze i pielęgnacji będziesz cieszyć się tym urządzeniem przez lata!**

Dlatego należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z jej treścią, aby uniknąć uszkodzeń i jak najdłużej cieszyć się urządzeniem. Uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji nie są objęte gwarancją ani żadną odpowiedzialnością.

## SPIS TREŚCI

KONTAKT I WSPARCIE.....	38
DANE TECHNICZNE.....	38
GWARANCJA I NAPRAWA.....	38
DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	38
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.....	39
INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	40
WAŻNE: PRZYGOTOWANIE DO PIERWSZEGO UŻYCIA.....	40
OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA.....	41
INSTRUKCJA PIELĘGNACJI.....	41
NIEPRAWIDŁOWE FUNKCJONOWANIE: PRZYCZYNY I ROZWIĄZANIA.....	42
ODPADY I RECYKLING.....	42


---

## KONTAKT I WSPARCIE

---

Aby uzyskać więcej informacji o produktach funcookingowych Ziva, należy zeskanować poniższy kod QR.

**Masz pytania, uwagi lub potrzebujesz pomocy? Skontaktuj się z nami:**

 +31 (0)85 301 2306

 info@ziva.cooking



Ziva™ jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Kenners BV.

---

## DANE TECHNICZNE

---

Moc wyjściowa:	370-450W
Napięcie:	220 - 230V, 50 - 60Hz
Temperatura:	35 - 70°C
Dokładność:	± 5°C
Operacja:	5°C / 30 min
Timer:	72 godziny
Wymiary:	33 x 33 x 28 cm
Szuflady suszarki:	6 sztuk - 27,5 x 24,5 cm (polipropylen / stal nierdzewna)

---

## GWARANCJA I NAPRAWA

---

Okres gwarancji na to urządzenie wynosi **dwa lata**.

Twoje urządzenie uległo uszkodzeniu? Skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem, aby szybko i skutecznie rozwiązać problem.

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieostrożnym obchodzeniem się z tym urządzeniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji nie są objęte gwarancją, ale mogą zostać naprawione.

---

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

---



**Producent Kenners**

bv, 's-Gravenweg 332A, 2911BK, Nieuwerkerk ad IJssel, Holandia

**Certyfikacja zgodna z dyrektywami europejskimi**

- 2014/30/EU (EMC)
- 2014/35/EU (LVD)
- 2011/65/UE (RoHS)

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby powyżej 18 roku życia.**

Dzieci i osoby o ograniczonych zdolnościach sensorycznych, fizycznych lub umysłowych i/lub nie znające instrukcji bezpieczeństwa lub nie posiadające doświadczenia w obsłudze muszą być nadzorowane i instruowane w zakresie obsługi, bezpieczeństwa oraz zagrożeń związanych z tym urządzeniem.

**UWAGA: RYZYKO POPARZENIA!**

Ten produkt zawiera części, które stają się bardzo gorące i mogą spowodować oparzenia w razie dotknięcia. W przypadku obsługi przez dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach sensorycznych, fizycznych i umysłowych zaleca się szczególną ostrożność i nadzór.

- Nie wolno zasłaniać tylnej części urządzenia. Należy zachować odległość co najmniej 10 cm od ścian.
- Po każdych 72 godzinach ciągłej pracy urządzenia należy pozostawić je do całkowitego ostygnięcia na co najmniej 1 godzinę, aby zapewnić jego maksymalną żywotność. Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy zawsze odczekać, aż ostygnie.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać parującej wody. Należy używać wilgotnej ściereczki.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się tym urządzeniem. Trzymaj dzieci z dala od tego urządzenia.
- Czyszczenie i konserwacja przez dzieci tylko pod nadzorem.
- Niektóre części urządzenia stają się gorące i mogą powodować oparzenia.
- Podczas użytkowania należy zawsze obserwować urządzenie.
- Niewłaściwe użytkowanie tego urządzenia może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania tego urządzenia. Należy używać go wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku komercyjnego ani zewnętrznego.
- Przed użyciem urządzenia należy usunąć z niego wszystkie opakowania i materiały transportowe.
- Sprawdź, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń i brakujących części.
- Należy używać wyłącznie dostarczonego przewodu zasilającego.
- Podczas korzystania z urządzenia należy upewnić się, że nie ma możliwości potknięcia się o przewód zasilający lub przypadkowego pociągnięcia go.
- Unikaj całkowitego zanurzenia urządzenia w wodzie.
- Przed czyszczeniem lub serwisowaniem oraz gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazdka nie należy ciągnąć za kabel zasilający, lecz chwycić go za wtyczkę.
- Urządzenie i kabel zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, gorących przedmiotów i otwartego ognia. Podczas korzystania z urządzenia należy upewnić się, że kabel zasilający jest całkowicie rozwinięty.
- Przewodu pary nie wolno skręcać ani owijać wokół urządzenia.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy kabel zasilający i wtyczka są nieuszkodzone i suche.

- Jeśli urządzenie, kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, należy zawsze zlecić sprawdzenie urządzenia, a w razie potrzeby jego wymianę lub naprawę w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie nadaje się do użytku wyłącznie przy napięciu 220-230 V, 50-60 Hz. Korzystanie z urządzenia przy innym napięciu powoduje utratę gwarancji.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od zasilania.
- Nieautoryzowana naprawa lub modyfikacja urządzenia spowoduje utratę gwarancji na urządzenie.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Na poniższej ilustracji przedstawiono objaśnienia różnych przycisków (dotykowych) i wyświetlaczy.

- 7. Ustawianie czasu (timer)**  
**Naciśnij**  
ten przycisk, aby ustawić czas suszenia.
- 8. Ustawianie temperatury**  
**Naciśnij**  
ten przycisk, aby ustawić temperaturę suszenia.
- 9. Wyświetlacz timera Wyświetla**  
ustawiony czas suszenia.  
Odlicza w dół do zera.
- 10. Zmniejszenie wartości Zmniejsza**  
wybrane ustawienie  
(temperaturę lub czas).
- 11. Zwiększanie wartości Zwiększa**  
wybrane ustawienie  
(temperatury lub czasu).
- 12. Wł. / Wył.**  
Uruchomienie lub zatrzymanie programu.



## WAŻNE: PRZYGOTOWANIE DO PIERWSZEGO UŻYCIA

Przed pierwszym suszeniem żywności należy włączyć puste urządzenie na co najmniej 1 godzinę w maksymalnej temperaturze. Normalnym zjawiskiem podczas tego procesu jest pojawienie się białego dymu.

7. Podłącz urządzenie do źródła zasilania
8. Ustaw temperaturę na 70°C.
9. Ustaw zegar na co najmniej 1 godzinę
10. Pozostaw urządzenie do nagrzania przez co najmniej 1 godzinę w temperaturze 70°C.
11. Normalnym zjawiskiem jest pojawienie się białego dymu.
12. Urządzenie jest teraz gotowe do suszenia żywności.



**Włączyć urządzenie na najwyższą temperaturę na 1 godzinę.**

Normalne jest, że podczas tego procesu pojawi się trochę białego dymu. Po wykonaniu tych czynności można normalnie korzystać z urządzenia.

## OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Wypełnienie urządzenia ma wpływ na rozpraszanie ciepła w urządzeniu. Należy pamiętać, że powietrze musi mieć możliwość przemieszczania się, a im więcej produktów zostanie umieszczone na szufladzie suszarki, tym mniejsza jest cyrkulacja powietrza.
- Owoce o największej zawartości wody powinny być umieszczane w dolnej szufladzie do suszenia.

## INSTRUKCJA PIELĘGNACJI



**Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze odłączaj urządzenie od sieci**

**elektrycznej!** Aby uniknąć niebezpiecznego porażenia prądem podczas pracy z wodą, najpierw odłącz urządzenie od sieci elektrycznej. Nigdy nie używaj bieżącej wody ani nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

- Regularne czyszczenie jest zalecane, aby cieszyć się długą żywotnością urządzenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać bieżącej wody.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.
- Do usuwania brudu i pozostałości w suszarce oraz na jej powierzchni należy używać wilgotnej, miękkiej szmatki, ewentualnie z niewielką ilością wody.
- Ruszty można myć w zmywarce do naczyń.
- Gąbki do szorowania mogą powodować poważne zarysowania i nieodwracalne uszkodzenia.
- Nie należy używać rozpuszczalników organicznych ani agresywnych środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić materiał urządzenia.



**Tace do suszenia (z tworzywa sztucznego i stali nierdzewnej) można myć w zmywarce do naczyń.**

Zarówno szuflady z tworzywa sztucznego (polipropylenu), jak i stali nierdzewnej można myć w zmywarce.

Samej suszarki **nie można** myć w zmywarce do naczyń.



Do czyszczenia urządzenia nie należy używać agresywnych detergentów, rozpuszczalników organicznych ani zmywaków. Mogą one spowodować nieodwracalne uszkodzenia, które nie są objęte gwarancją.

## USTERKI: PRZYCZYNY I ROZWIĄZANIA

### Problem

Urządzenie nie włącza się.

### Możliwa przyczyna i rozwiązanie

Sprawdź, czy wtyczka zasilania jest podłączona do gniazdka. Sprawdź, czy kabel zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone.

Urządzenie jest włączone, ale wyświetlacz nie działa.

Panel sterowania jest uszkodzony i musi zostać naprawiony. Należy skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania pomocy.

Urządzenie jest włączone, wyświetlacz działa, ale nie ma cyrkulacji gorącego powietrza.

3. Ustawiona temperatura jest niższa niż temperatura otoczenia.
4. Zadziałał bezpiecznik elektryczny. Należy skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania pomocy technicznej.



Jeśli urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami, odłącz je na 10 sekund, a następnie podłącz i spróbuj ponownie. Jeśli urządzenie nadal nie działa, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania wsparcia.

## ODPADY I RECYKLING



środowiska.

To oznaczenie wskazuje, że tego produktu nie wolno wyrzucać do odpadów domowych na terenie UE. Aby zapobiec ewentualnym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanego usuwania odpadów, należy poddać urządzenie recyklingowi w sposób odpowiedzialny, promujący zrównoważone ponowne wykorzystanie materiałów. Zużyte urządzenie należy zwrócić za pośrednictwem punktów zwrotu i zbiórki odpadów lub skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Może on odebrać produkt i poddać go recyklingowi w sposób przyjazny dla

### KONTAKT I WSPARCIE

Aby uzyskać więcej informacji o produktach funcookingowych Ziva, należy zeskanować poniższy kod QR.

**Masz pytania, uwagi lub potrzebujesz pomocy? Skontaktuj się z nami:**



+31 (0)85 301 2306



info@ziva.cooking



**Vážený zákazníku,**

koupí tohoto přístroje jste se rozhodli správně. Při pravidelné údržbě a správné péči se z něj budete těšit mnoho let. Před prvním použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte návod k použití a dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

Osoby, které neznají návod k obsluze tohoto spotřebiče, by jej neměly používat. Balení uchovejte pro pozdější použití, ale veškerý plastový obalový materiál vyhodte. Pro děti může být nebezpečné si s ním hrát.

**Nikdy tento výrobek neponořujte do vody!****Při správné péči a údržbě se z tohoto zařízení budete těšit dlouhá léta!**

Proto si pečlivě přečtěte tuto příručku a dodržujte pokyny, abyste předešli poškození a užívali si zařízení co nejdéle. Na škody způsobené nedodržením pokynů se nevztahuje záruka ani žádná odpovědnost.

**OBSAH**

KONTAKT A PODPORA.....	44
TECHNICKÉ ÚDAJE.....	44
ZÁRUKA A OPRAVY.....	44
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	44
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	45
NÁVOD K OBSLUZE.....	46
DŮLEŽITÉ: PŘÍPRAVA NA PRVNÍ POUŽITÍ.....	46
OBECNÉ TIPY PRO POUŽITÍ.....	46
POKYNY K PÉČI.....	47
ŠPATNÉ FUNGOVÁNÍ PŘÍSTROJE: PŘÍČINY A ŘEŠENÍ.....	48
ODPADY A RECYKLACE.....	48

---

## KONTAKT & PODPORA

---

Další informace o produktech Ziva funcooking získáte naskenováním QR kódu níže.

**Máte dotazy, připomínky nebo potřebujete pomoc? Obráťte se na:**



+31 (0)85 301 2306



info@ziva.cooking



Ziva™ je registrovaná ochranná známka společnosti Kenners BV.

---

## TECHNICKÉ ÚDAJE

---

Výkon: 370-450 W

Napětí: Teplota: 220-230V, 50-60Hz

Teplota 35-70°C

Přesnost: ± 5°C

Provoz: 5°C / 30 min

Časovač: 72 hodin

Rozměry: 33 x 33 x 28 cm

Sušicí zásuvky: 6 kusů - 27,5 x 24,5 cm (polypropylen / nerezová ocel)

---

## ZÁRUKA A OPRAVY

---

Záruční doba na toto zařízení je **dva roky**.

Došlo k poruše vašeho spotřebiče? Pak se obraťte na prodejce nebo výrobce, abyste problém rychle a účinně vyřešili.

Na poškození nebo závady způsobené neopatrným zacházením nebo nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu se záruka nevztahuje, lze je však opravit.

---

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

---



**Výrobce Kenners bv**

Gravenweg 332A, 2911BK, Nieuwerkerk ad IJssel, Nizozemsko

**Certifikováno v souladu s evropskými směrnicemi**

- 2014/30/EU (EMC)
- 2014/35/EU (LVD)
- 2011/65/EU (RoHS)

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



### **Toto zařízení mohou obsluhovat pouze osoby starší 18 let.**

Děti a osoby se sníženými smyslovými, fyzickými nebo duševními schopnostmi a/nebo bez znalosti bezpečnostních pokynů nebo zkušeností s obsluhou musí být pod dohledem a poučeny o obsluze, bezpečnosti a rizicích používání tohoto zařízení.



### **POZOR: NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!**

Tento výrobek obsahuje části, které jsou velmi horké a při dotyku mohou způsobit popáleniny. Při obsluze dětmi nebo osobami se sníženými smyslovými, fyzickými a duševními schopnostmi se naléhavě doporučuje zvláštní opatrnost a dohled.

- Nikdy nezakrývejte zadní část přístroje. Dodržujte vzdálenost alespoň 10 cm od stěn.
- Po každých 72 hodinách nepřetržitého provozu nechte spotřebič alespoň 1 hodinu zcela vychladnout, abyste zajistili jeho maximální životnost. Před odpojením spotřebiče ze sítě jej vždy nechte vychladnout.
- K čištění tohoto přístroje nikdy nepoužívejte páru. Používejte vlhký hadřík.
- Před čištěním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě.
- Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Udržujte děti mimo dosah spotřebiče.
- Čištění a údržbu mohou děti provádět pouze pod dohledem.
- Některé části přístroje se zahřívají a mohou způsobit popáleniny.
- Během používání zařízení jej vždy sledujte.
- Nesprávné používání tohoto zařízení může způsobit zranění a poškození.
- Výrobce nenese odpovědnost za jakékoli zranění nebo škody vzniklé v důsledku nesprávného použití tohoto zařízení. Používejte jej pouze k určenému účelu.
- Výrobek není vhodný pro komerční nebo venkovní použití.
- Před použitím odstraňte z přístroje všechny obaly a přepravní materiály.
- Zkontrolujte, zda není zařízení viditelně poškozeno a zda nechybí nějaké díly.
- Používejte pouze dodaný napájecí kabel.
- Během používání dbejte na to, abyste o napájecí kabel nezakopli nebo za něj nechtěně nezatáhli.
- Zařízení neponořujte do vody.
- Před čištěním nebo údržbou a v době, kdy přístroj nepoužíváte, jej vypněte a odpojte ze zásuvky.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za napájecí kabel, ale uchopte jej za zástrčku.
- Zařízení a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla, horkých předmětů a otevřeného ohně. Při používání zařízení se ujistěte, že je napájecí kabel zcela rozvinutý.
- Napájecí kabel se nesmí kroutit ani omotávat kolem spotřebiče.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou napájecí kabel a zástrčka nepoškozené a suché.
- Pokud je zařízení, napájecí kabel nebo zástrčka poškozena, vždy je nechte zkontrolovat a případně vyměnit nebo opravit v autorizovaném servisu.
- Vhodné pouze pro použití s napětím 220-230 V, 50-60 Hz. Použití s jiným napětím vede ke ztrátě záruky.
- Pokud spotřebič nebudete delší dobu používat, odpojte jej ze zásuvky.
- Oprava nebo úprava zařízení v neautorizovaném servisu povede ke ztrátě záruky na zařízení.

## NÁVOD K OBSLUZE

Na obrázku níže najdete vysvětlení jednotlivých (dotykových) tlačítek a displejů.

- 13. Nastavení času (časovač)**  
Stisknutím tohoto tlačítka nastavíte dobu sušení.
- 14. Nastavení teploty**  
Stisknutím tohoto tlačítka nastavíte teplotu sušení.
- 15. Zobrazení časovače**  
Ukazuje nastavenou dobu sušení. Odpočítává se do nuly.
- 16. Snížit hodnotu**  
Sníží vybrané nastavení (teplotu nebo čas).
- 17. Zvýšit hodnotu**  
Zvýší vybrané nastavení (teplota nebo čas).
- 18. Zapnuto/Vypnuto**  
Spuštění nebo zastavení programu.



## DŮLEŽITÉ: PŘIPRAVTE SE NA PRVNÍ POUŽITÍ

Před prvním sušením potravin zapněte spotřebič naprázdno alespoň na 1 hodinu při maximální teplotě. Je normální, že se během tohoto procesu objeví trochu bílého kouře.

13. Připojte zařízení ke zdroji napájení
14. Nastavte teplotu na 70 °C
15. Nastavte časovač alespoň na 1 hodinu
16. Nechte spotřebič zahřívat nejméně 1 hodinu při teplotě 70 °C.
17. Bílý kouř je normální.
18. Spotřebič je nyní připraven k sušení potravin.



**Zapněte spotřebič na nejvyšší teplotu na 1 hodinu.**  
Je normální, že se během tohoto procesu objeví bílý kouř.  
Poté můžete zařízení normálně používat.

## OBECNÉ TIPY PRO POUŽITÍ

- Rozložení tepla ve spotřebiči je ovlivněno náplní spotřebiče. Mějte na paměti, že vzduch musí mít možnost pohybu, a čím více je ho na sušicí zásuvce umístěno, tím méně může cirkulovat.
- Ovoce s nejvyšším obsahem vody by mělo být umístěno do spodní sušicí zásuvky.

## POKYNY K PÉČI



**Před čištěním vždy odpojte přístroj od elektrické sítě!** Abyste předešli nebezpečným úrazům elektrickým proudem při práci s vodou, nejprve odpojte spotřebič od elektrické sítě. Nikdy nepoužívejte tekoucí vodu ani spotřebič neponořujte do vody.

- Důrazně doporučujeme pravidelné čištění, abyste si mohli zařízení užívat po dlouhou dobu.
- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Před čištěním nechte spotřebič zcela vychladnout.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte tekoucí vodu.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- K odstranění nečistot a zbytků uvnitř i vně sušičky použijte vlhký měkký hadřík, případně s trochou vody.
- Mřížky lze mýt v myčce nádobí.
- Drhnutí houbičky mohou způsobit vážné škrábance a nenapravitelné škody.
- Nepoužívejte organická rozpouštědla ani agresivní čisticí prostředky, které by mohly poškodit materiál zařízení.



**Sušicí tácy (plastové a nerezové) lze mýt v myčce nádobí.**

Plastové (polypropylenové) i nerezové zásuvky lze mýt v myčce nádobí.  
Samotnou sušičku **nelze** mýt v myčce nádobí.



K čištění přístroje nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, organická rozpouštědla a drátěnky. Ty mohou způsobit nevratné poškození, na které se nevztahuje záruka.

## ZÁVADY: PŘÍČINY A ŘEŠENÍ

### Problém

Zařízení se nezapne

### Možná příčina a řešení

Zkontrolujte, zda je zástrčka zapojena do sítě. Zkontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel nebo zástrčka.

Zařízení je zapnuté, ale displej nefunguje.

Ovládací panel je vadný a musí se opravit. obraťte se na svého prodejce a požádejte ho o servis.

Přístroj je zapnutý, displej funguje, ale neproudí žádný horký vzduch.

5. Nastavená teplota je nižší než teplota okolí.
6. Vypnula se elektrická pojistka. obraťte se na svého prodejce a požádejte ho o servis.



Pokud zařízení nefunguje podle očekávání, odpojte jej na 10 sekund, znovu jej připojte a zkuste to znovu. Pokud stále nefunguje, obraťte se na svého prodejce a požádejte ho o servis.

## ODPADY A RECYKLACE



Toto označení znamená, že tento výrobek nesmí být v celé EU likvidován v domovním odpadu. Abyste zabránili možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadu, recyklujte zařízení zodpovědným způsobem, který podporuje udržitelné opětovné použití materiálů. Použité zařízení odevzdejte prostřednictvím zařízení pro zpětný odběr a sběr nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili. Ten může výrobek převzít zpět a recyklovat jej způsobem šetrným k životnímu prostředí.

## KONTAKT A PODPORA

Další informace o produktech Ziva funcooking získáte naskenováním QR kódu níže.

Máte dotazy, připomínky nebo potřebujete pomoc? obraťte se na:



+31 (0)85 301 2306



info@ziva.cooking

